

KÜLVONAT BUDAPESTRE

UTLEVEL NÉLKÜL

csak személyazonossági igazolvánnyal. — 1939. december 26—1940. január 2. Részvételi díj: 2075 lei, 10 éven aluli gyermekeknek 1.275 lei. A budapesti szálloda és kirándulások költsége leiben fizethető. Utolsó jelentkezés: 1939. december 16, esti 6 óra.

Beiratkozások a

„WAGONS-LITS-COOK“

menetjegyirodában, Temesvár, I., Bul. Regele Ferdinand, Bánáti Bankgyegetület palota. Telefon: 38—04.

Az oroszok még nem érték el a Mannerheim-vonalat

A Havas ügynökség helsinki jelentés alapján közli, hogy a finnek támadása valamennyi arcvonalon tovább tart, de különösen hevesen folyik az a Ladoga tótól északra. Az orosz csapatoknak vissza kellett vonulniuk ezen a fronton, mivel a Ladoga tó jege még nem eléggé vastag.

A karéliai fronton 80.000 főnyi szovjethaderőt vontak össze.

Az orosz csapatok sehol sem érték el eddig a Mannerheim vonalat. A hideg állandóan fokozódik, esik a hó, ami a légi tevékenységet egyelőre lehetetlenné teszi és így komolyabb légi támadástól nem kell tartani. Helsinki kiürítése már nagyjában befejezést nyert. A helsinki főpolgármester közölte, hogy a finn főváros életbevágó fontosságú üzemeit nyitva kell továbbra is tartani, ezek alkalmazottai kötelesek végezni munkájukat és így nem hagyhatták el a fővárost. Helsinkiben, valamint a határ közelében levő nagy városokban vasárnap történt meg évszázadok óta az eset első ízben, hogy a templomok zárva maradtak. (Radiopress.)

Békét akar kötni a Ritti-kormány

Helsinkiből jelentik: A finn fővárosban vasárnap este a következő hivatalos jelentést adták ki: A kormány előző ülésének egyikén elhatározták, hogy tovább folytatják a béke megmentésére irányuló törekvéseket és a kitört bonyodalmat békés úton igyekeznek elintézni. Az új kormány mindent elkövet, hogy megtalálja az alapot a Szovjetországgal való megegyezésre.

Egyébként finn politikai körökben a Havas ügynökség jelentése szerint nem táplálnak vérmes reményeket a békés kibontakozás szempontjából. A hivatalos jelentésből kitűnik, hogy Finnország, mint

Kronstadtot felgyújtották?

Helsinkiből jelentik: Finn jelentések szerint Terioki közelében az aláaknázott erdőben több ezer orosz katonára repült a levegőbe. Ezenkívül vasárnap a finn csapatok

18 szovjet tankot semmisítettek meg.

Kopenhágából jelentik: Meg nem erősített hírek szerint a finn tüzérség felgyújtotta Kronstadttal hadikikötő erődítményeit.

FINNORSZÁG A BECSÜLET MINTAKÉPE LESZ.

Helsinkiből jelentik: Ritti finn miniszterel-

A Ritti-kormány teljesítené az oroszok feltételeit

A Petit Parisien Finnországban levő külön tudósítója részleteket közöl a december elsején lefolyt első tengeri támadásról, amelyet a szovjet hadihajók intéztek a finn tengeri támaszpontok ellen. A lap tudósítója szerint egy orosz torpedóromló a támadás során elsüllyedt, míg a Khiron nevű orosz cirkálót több lövés érte és a hadihajó annyira megsérült, hogy csak a tallini kikötőbe tudták elvontatni. A szovjet kormány értékezésbe lépett az ütközet napján a tallini kormánnyal, közölte, hogy a Khiron hadihajót az ottani kikötőbe fogják vontatni. A lap jelentése szerint a finnek eredményes ellentámadása folytán

a szovjet kormány képtelen lesz most már

eddig, most is kinyilvánította azt a szándékát, hogy a konfliktust békés úton oldják meg, ami azonban nem annyira Helsinkitől, mint inkább Moszkvától függ.

A Reuter ügynökség közlése szerint a finn kormány az az óhaját, hogy békés úton oldja meg a szovjet—finn viszályt, úgy kell értelmezni, hogy

Finnország nem mondhat le sem függetlenségéről, sem pedig életbevágó érdekeiről.

MIT MOND AZ OROSZ HARCTÉRI JELENTÉS?

Moszkvából jelenti a Német Távirati Iroda: A leningrádi szovjetorszag haderők parancsnoksága a következő hivatalos jelentést adta ki:

A leningrádi haderők vasárnap tovább folytatták előnyomulásukat. Murmansk irányában tovább folytatjuk a finn csapatok üldözését, amelyek fokozatosan visszavonulnak. A közutak hiányában a szovjet csapatok csak nagy nehézségek árán bírnak előrehaladni. Ennek ellenére már 45 kilométerre nyomultak be finn területre. Karélia földjén 30 kilométerre hagyták a határvonalat maguk mögött. Csapatunk elfoglalták Mustamäki vasútállomást és jelenleg Ino állomás közelébe érkeztek. Tengeri haderőnk a Balti tengeren folytatott harc után elfoglalta a Finn öbölben levő Sursarri és Lavasarri szigeteket. A rossz idő megnehezíti a légi tevékenységet.

Petsamot az oroszok birtokukba vették

Rómából jelentik: A lapokhoz érkezett jelentések szerint Petsamo finn kikötőt az oroszok ismét birtokukba vették. De a győzelem pyrrhusi volt, amennyiben

az orosz csapatok több mint ezer halottat és sok harciociót veszítettek a város visszafoglalása közben.

nők Amerika számára tartott mai rádióbeszédében kijelentette, hogy Finnország el van tökélve arra, hogy megvédi függetlenségét és szabadságát. Az a kérdés azonban, hogy

ez a négymilliósi nemzet tartósan tud-e majd szembe szállni a 180 milliósi orosz néppel?

Finnország azonban meg akarja védeni önmagát és ez a harc mintaképe lesz minden becsületesen gondolkozó nép számára.

nagyobb erőket felhasználni a finn határok ellen.

A Ritti kormány jegyzékére, amelyet a moszkvai svéd követ továbbított, Helsinkibe még nem érkezett meg a válasz. Finn politikai körökben azt hiszik, hogy a Szovjet a Ritti kormánytól most már megkapná mindazon követeléseknek a teljesítését, amelyet a Kajander kormány annak idején megtagadott. (Radiopress.)

Angol eredetűek a finn aknák

A Német Távirati Iroda jelenti Moszkvából. A Pravda című lap érdekes részleteket közöl a finnországi ellenségeskedésekről. A je-

lentésekből kitűnik, hogy az előnyomuló csapatoknak a finnek által elhelyezett zökkel kell elsősorban megbirkózniuk. A irja, hogy elég, ha hozzáérnek egy megtört kerékpárhoz, vagy egy nyitva marhoz, minden felrobban. Az aknák nagy angol eredetűek. Részleteket közöl ez az első tengeri támadásról és kiemeli, lben a támadásban főleg a Khiron nevű ndern cirkáló vett részt eredményesen. C lap azt a hirt, mintha ez a cirkáló megéna és mintha jelenleg a tallini kikötőben kodnék. (Radiopress.)

HELSINKIT, VIIPURIT ÉS ABO KIÜRITETTÉK.

Helsinkiből jelentik: A Német Távirati közli, hogy Helsinki, Viipuri és Abo város sárnap eltávolították a polgári lakosságot kiben a hatóságok és a külföldi lapok mu készen állanak arra, hogy elhagyják a fi rost. Egyelőre a főváros körüli helyisége lepsznek le, hogy ott folytassák működésüket.

A SZOVJET NEM VÁLASZOL ROOSEVELTNEK.

Helsinkiből jelentik: A finn kormány válaszolt Roosevelt elnöknek a finn és kormányhoz intézett felhívására, hogy selés tartama alatt tartózkodjanak a r erősített városok bombázásától és álta polgári lakosság körében való pusztítást szában a finn kormány kijelenti, hogy az elnök által emlegetett nemzetközi j és kinyilvánítja az elhatározottságát, h razföldi, tengeri és légi haderói nem fo fejteni olyan támadásokat és légi bo kat, amelyek a polgári lakosságot érinté téve, ha

az ellenség is a legteljesebb tiszteletbe ja ezeket a jogszabályokat.

Newyorki jelentés szerint az Egyes mok külügyi hivatalában kijelentették, elnök felhívására vonatkozó szovjetvále nem érkezett meg. (Radiopress.)

Svédország elleni követel től tartanak

A Havas ügynökség jelenti Amszte: Bár német hivatalos körökben kijelentett Németség érdekeltlen a finn-szovjet tusban, bizonyos nyugtalanság észlelhet zeti szocialista vezetők körében a Sz Finnország elleni akciójával kapcsolatba tartanak, hogy

Oroszország nem elégszik meg Finn bekebelezésével,

hanem régi álmát kívánja megvalósítani olyan kikötők megszerzésére törekszik, egész évben jégmentesek. Berlin amiatt dik, hogy Oroszországnak kívánságai Svédországgal szemben, sőt a norvégiai kikötőt is igényelheti, holott a német ezekre van alapítva. Különösen katonai zen

nagy megdöbbenést keltett a Szovjet e kos lépése,

mert Finnország iránt a német hadsereg nagy a rokonszenv. Attól is tartanak, katonai akció Svédország felé is kite (Rador.)

OLASZORSZÁGNAK MEG NINC HIVATALOS ÁLLÁSPONTJA.

Rómából jelenti a Havas ügynökség: szág éber figyelemmel kíséri az esemény szükséges pillanatban akcióba lép írja a Carloino című olasz lap, anélkül, hogy egyel tosan körülírja Olaszország magatartását terjeszkedéssel szemben. A lap a további következőket írja:

Olaszország jelenleg előnyös helyzetű ami lehetővé teszi számára, hogy a szülks lanatban hallassa döntő szavát, amely magá laja Olaszország szent jogait és a civilizá mentését.

Csak 5 drb. fát és ócska ruhaneműt

kérünk a szegények részére. — Gyűjtőkocsikkal jövünk a jószívű adományokért, a Józsefvárosba vasárnap, december 3-án. — Kérjük adományokat készenlétben tartani. Katolikus Női M

MAKACS FEJFÁJÁS ELLEN: BERETVÁS parxilla!

Dr. Németh Kálmán riportja

Képek a tisztuló csatatérről

Józseffalva, november hó.

Megoszlik a gondom Józseffalva és szórványai között. A szórványok között lengyel falu is van. Szeretem a lengyeleket, a nyelvüket is megtanultam, csupán a szokásaikat nem állhatom. Visszatetsző például, hogy a temetőben fotografálják a nyitott koporsót. Papírvirágtól izléstelen falaikon én még eleven gyermek képét nem láttam berámázva. Lengyel babának errefelé még sohasem mondta fotografus azt, hogy: „repül a madár...” Ha azonban meghal a baba, akkor a föld alól is előkerítik a malini fotografust. A babát párnák között felpockolják, a szemét felfeszegetik, hogy olyan legyen, mintha élne. Brrr...! Tipeg-topog a bakancsos fotografus. Öreg gépe falábat csattogatja. Amikor alágguggol a fekete kendőnek, libeg-lobog az inge. Soha ekkora falábat én még nem láttam, csupán csak petróleum-kutak fölött, valamint igen magas hegy-csúcsokon, amikor a hadsereg térképezi a tájat. Papi palást mellé nem illenek a haragos gondolatok. Mégis ilyenkor mindig szeretném fellökni az öreg masinát, az aláguggoló emberi hiúsággal együtt, a melyik ilyen szomorú formában és szolgálatban éli ki magát.

Ha már esküdt ellensége vagyok az elmúlt szemek erőszakos nyitogatásának, az el nem gereblyélt temetőknek, nem szeretném ezzel a tudósítással újból bemutatni, felpeckelni azokat a rémült szemeket sem, amik Józseffalván áldozócsütörtöri óriásra meredtek és amiket szivigfúró sikítás kísért. Inkább a mostani kakagó szemeket szeretném fotografálni. A bukovinai székely amugy is tulságosan önzertes és nem jó folyton emlegetni, hogy nemrég a hid végén guggolt. Azért nem fotografáltam én eddig a falut, a kormos nagy temetőt. Mostanság azonban ugyancsak munkában van kis „Voigtländer-gépem és hol ebből, hol abból a szemzőgből ragadom meg az új hajlékok nagyszerű sorát, amiket a testvéri szívek irtalma teremtett ide a gyönyörű dombra. Az áldozócsütörtöki tüzről tehát nem beszélek, hanem inkább az

ÚJ TÜZEKRŐL

Most már égnek a hívogató, kedves lámpafények. Ha nem szűgyelnéd a ieskelődést, akkor benézhetnél. Látnád az asztalon, a takarmánykamrában az új naptárt, az új Bibliákat, az imakönyveket, a fekete cernával összefűzött újságdarabkákat, amiket Bukovinában tűzbe vetni, abba szalonját csomagolni: bűnnek számít. Azt nem szabad tenni a magyar betűvel, mert az ilyen cselekedet csak az adventi gyónás számláját fogja terhelni. Látod az asztalnál a férfit, amint meleg, erős kezével átka-rolja kislia nyakát és olvasni tanítja. Látod a leányt, aki nekifogott már az új varrottásoknak és készíti a csikos, a Rákóczi-maradékos, a csipkerózsás és a váradiasnak nevezett, csupán csak itten ismert szép mintákat, amiket mindig pirossal és feketével hímeznek. Látod a kalamáris mellett a fiatalembert, aki két hónap előtt még nem volt ősz, aki az Amerikába szakadt testvérenek megírja, hogy a jó Isten szíveket teremtett számunkra, nem kellett a világba szerteoszolnunk és hogy milyen szívek kegyelméből lettünk megint boldogok. Egészen biztos, hogy egy apró versikével fogja befejezni a levelet. Ez itt így szokás. Tehetsége szerint mindenki a levele végét rimbe összecsengeti. Bukovinai ember a táncban nem ordít, itt csizmaszáracsapkodó rimes felkiáltások nincsenek, azonban szokás a levelet rimharangozással befejezni. Például:

„Ezennel végzem levelem sorát,
Aldja meg Jézus a felolvasóját!...

Nini, a tulsó dombon is tűzét látok, a temetőben. Miféle tűzek azok?!... Megmondom. Halottak napján nem jutott minden sirra megfelelő számú gyertya. Épület, padlás, csűr hiányában: kazalba rakva várt csépetlenül, csöndesen a termés, amit a jég meghagyott. Az állandó esőzés, amely százezerszámra rombolta össze a téglákat, valamint az

épitkezéssel járó nagy elfoglaltság nem engedték meg a kazlak szétbontását és csak most foghattak neki a csepülésnek. Így aztán csak most kezd kihullni a gépből a gyertyára való, a még el nem rothadt gabonaszemek közül. És a jó emberek titokban rendre meggyújtják a kegyelet gyertyáit a novembergvi estéken, akik halottak napján meg nem gyújtották. Nehogy valaki odaát az egék kék óceánjain túl megtudja, hogy volt egy esztendő, amikor az innesső parton gyász, rémület, szegénység miatt halottak napján le volt sötétítve a város. Nehogy odaát az elmaradt fény miatt az gondolja valaki, hogy a fiu hülsen lett az ősi rögöz és elbujdosott innen. Ezekről a temetőben meggyult tüzekről is hadd mutassak be egy képet.

Felhuzott gallérban, csöndesen közelitem meg a temetőt. Sívít most is a szél, ez már nem bánt. Így csinálta ezt hét hónap óta igen sokszor. Tudja, hogy ő fujta el a helyéről a falut és ennek az undok reakciónak egy csöppet sem volt inyére, hogy ezt a falut a többi száj, egy édesen meleg áramlat a helyére visszafújja. Most már nincsenek didergő ácsok a fedélen, akikbe ez a novemberi szél belékössön. Beleköt hát annak a fiatal asszonynak a hat gyertyájába, amiket éppen most gyújtott meg Béla-ura sirjánál. Az asszonyka védi a gyertyáit. Előbb a tenyérből formál nekik sátorot. Majd egyebet gondol és jobbról-balról a nagykendője két szárnyát huzza a gyertyák mellé kerítésnek. Ebben a percben a fények életre kapnak és a lángok táncolva ugrálnak a hantokon. Meg kell mondanom, hogy az a kendő aligha józseffalvi nagykendő. Elárulja ezt az a szürke papundecli darab, amit innen az Édesapám rcsái mögül egészen jól kiviszek. Arra a papundecli darabra vagy kolozsi, vagy várdi, vagy pedig enyedi magyar asszony írta fel a nevét plajbásszal, hogy egy Miatyánkot kapjon a kendőért. Ugy látom innen, hogy az az asszony a kemény papírt sem akarja eldobni, hanem igen szép kereszt-hímzéssel odaörökítette a kendőhöz.

Most már én csak azt sajnálom, hogy nincsen itten jóbarátom, Mécs László. A „Kedves kicsikém” című versét megpótolhatná egy utolsó szakasszal. Ime, a gyertya fölött a kicsi borítóátor, a tenyér. A tenyér fölött a kolozsi kendő. És a kendő fölött a másik borító-átor, ami nemcsak egy poeta szeméből, hanem millió szem sugarából tevődik össze, aki mind idénézt és valamennyi ezt a falut emelte és védte. Védő sátrak voltak azonban a magyar lapok is, a melegszívű kicsifizetési drága újságírókkal együtt, akiknek a szeretete védelme reánk borult, fedezett és megmentett minket.

Szeptemberben Székelyudvarhelyre küldtem egy papnak való kislit a gimnáziumba. Az apró legény összeesküdött az édesanyjával. Megállapodtak abban, hogy minden őszi este, ugyanabban az órában, ketten kétfelől a vacsoracsillagra fognak nézni. Irja a kis legény, hogy ő már geometriát is tanul és hogy ezt az ábrát, ami a kétpár szemből és a csillagból áll, egyenlő szárú háromszögnek hívják. Nagyban ugyanezt az ábrát játszdodjuk mi is az erdélyi csillagokkal és a reánk gondoló emberek szemével. Mindenki idenez. És mi folytonosan érezzük ennek a szívekből és sugarakból formált sátor-

nak a védelmét. Csakhogy a „Kedves” főszerkesztés versét meg kellene ám toldani e szakasszal is. A jó Istenről szöjjön az, aki a gyertyát, a tenyeret, a vignettás nagyke nem a sátorcsináló százezer szemet is egy mért fényt, meleget, oltalmat, egy új fal nekünk.

LOMBSÁTOR

Elfelejtettem beszélni egy másik sátorról. Ez is rokonságban van a fentte rolt kezekkel, nagykendőkkel, szemekkel és sugarakkal.

Mikor már abba kellett hagyni az építést és a hideg miatt a cement már nem kötött, nekifogtunk formálni, lecövekelni a „dort”. Fákat ültettünk. Ezek fogják eltarítani a utolsó kormos föltját is a hőskönap katának.

Ki nem emlékeznék még itten a lengyel repülőre, a csillogó „Lotz”-gépre, édestest ennek ez a szép új alumíniumgép, amely Gainesti nevű fiálialisomban lezuhant 14 halázzatával. Az az első gép is jóbarátunk volt. Csolt minket a forgalomba. Dupla motorómája mindennap kifutott engem a papiludvarra. Becsapódott az imakönyvem, abba a gépelés, etetlenül maradt az őzikem, ha jött félkettőkor és ezüstözött lepkeháta in kezdett szomjas szememmel. És nekem kel irnom annak az első gépnek a gyászjelentékor a megrémült gainestii hívek a lezuhan hivat telefonon a halotti szentséggel. Félk amikor égtünk és a testvérgép ugyanazon sz, ekkor végezte fölöttünk a rendes pont Azt hiszem, hogy a repülők térképében be tájékoztató pontnak a józseffalvi csillogó t

A gép, amikor meglátta az élő házko nem folytatta egyenesben az utját, hanem beesett köröket csinált a falunk fölött a mint egy íjéd madár, amelyiknek loppják nyeit. Érezük a motor bugársól, mennyire rajtunk segíteni, de nem lehet.

Ha még egyszer erre tévedne az a mac tavaszon alig találná meg a falut az új lo ban, amint egészen el fogja borítani.

Itt pompáznak már a templom előtt a fényők, és Józseffalva mindinkább hasonlít a „Mindenki karácsonyfájához”, amit a ég alatt szoktak meggyújtani, hogy a világ denkinek öröme legyen benne és azoknak is csillogjon, akiknek fára nem telik és a tudnának vattahavat, cukrot, gyertyát, ara összezsufolni, külön-külön való fára és közös tanak meg egyet a bukovinai dombon, a cöjük és szeretetük nyomán feltámadt a lára itét székely falu. Első éjjel a kétségi szente elborult agyam majdnem hallucinált telenül az indián törzsfőnök hangját hallott mekkori olvasmányomból visszacsengeni. A főnök hangját, aki halálraítelt törzse sirja világon üvölt, kinjában. Most boldogan „mindenki karácsonyfáját” és boldogan fo lom. A novemberi havas hidegben minden rögnek-forognak az emberek és gyümölcsfá nak el. A gyerekek pedig? Ezeknek a fáknak vendő élvezői és dézsmálói, a hidegtől me fagyos orrocskával lábatlankodnak a föl ácsok és lapátok között. Nini, amott az ácsu len három drága angyal: forgácsot gyűjt. gyek. Öslike éppen azzal van elfoglalva, ho vérkéje háttára kötözi az ácsforgácsot. Sen hasonlít jobban az angyal tollaihoz, mint recesen vágott ácsforgács. Pláne, hogy a ügyetlen és a forgács legyező-alakban el is a kisleány hátán. Csókolni való, cukros angy lik a józseffalvi négyéves kisleány abban a dék, nyári ruhában, rózsaszinben. A ruha nan Temesvárról került ide egy szeretetsos Hátyon nézem a bájos csöpséget rózsaszín ahány angyalszárnnyá elosztódott forgácsai pillanatra könnyekig meghatódott, aztán tödve odarohanok. Terhelte együtt fölkap ölembe és össze-vissza csókolom. Máltati drága dünyögése hallszik, ami bukovinai di ban azt jelenti, hogy „tessek elereszteni”. Ő így mondja többször egymásután: — „Plebános úr, csapjon el!”...

HOTEL SZABÓ

BUDAPEST, IV. EGYETEM-UCCA 7.

Hotel Szabó a belváros központjában fekszik. Szép, tiszta, világos szobák, modern kényelemmel. Központi fűtés, hideg, meleg folyóvíz, telefon, stb.) Polgári szálló — polgári árak!

Finnország a múltban és ma

Történelmi visszaemlékezés a finn népnek szabadságáért folytatott küzdelmeire

Finnország történetének legragyóbb korszaka a XV. század volt, amikor Finnország és Svédország közös államot alkotott. A finnnek akkori politikai intézményei voltak. A hivatalos nyelv ugyan a svéd volt, de a finn nyelv szabadságának semmi sem vetett gátat. A XVIII. században, 1739-től kezdve a tisztviselők már kötelességük volt a finn nyelvet tanulni és a törvényeket is lefordították finn nyelvre. 1753-ban bevezették az ország területén

Finnország orosz lennhalóság alá kerül

1809-ben svéd király abszolutisztikus uralomra fordult, az országban a szászországi spanyolok vezetésével megkezdődött a valhalla politikai szervezete, amelynek célja az ország elszakítása volt. Ez a politikai szervezés Svédországra támaszkodott, ugyanis Oroszország 1812-ben Svédországgal folytatott háborúja során a finnországi területeket a finnországi kormány felhatalmazta, hogy egyetlen talpalatnyi területet is az ország területéből, csupán azt, amely Finnország független legyen és ütközésközvetlenül Oroszország és Svédország között

1809-ben svéd király uralkodása alatt I. József elfoglalta Finnországot és 1809 szeptemberében kimondták Oroszországhoz való csatlakozását Svédországgal kötött békeszerződés értelmében megkötött szabad vallásgyakorlati és az arisztokráciának is meghagyták az országot.

1809-ben I. Sándor cári célja az volt, hogy Finnország és Finnország között perszonálunióval, mint ahogy az Lengyelországgal történt, megkötött és felvegye a Finnország hercege. 1819-ben a cári látogatást tett Finnország-ellenében nagyon szívélyesen fogadták. A cári vezérekben a finn diákság körében nemzeti érzékek kezdődtek és titkos társaságok alakultak az ország területén. Azonban az orosz rendszert vezetői közül sokat letartóztatottak és száműztek, az ifjúságot pedig mindenféle szorongatással és megfélemlítéssel tartották.

1813-ban a cári uralkodása alatt az abszolutizmus Svédországban nőtt, Finnországban csökkent. Az orosz nem hívta többet össze, az alkotmányt felfüggesztették, azonban az ország független tartották. Politikai jogait a finnnek a nemzeti irodalmat és tudományt fejleszteni. 1813-ban megalakult a nemzeti társaság, amely a népirodalmi terjesztését tűzte ki maga elé célul. Később Wilhelm Snellmann általános harcot indított a finn nyelv kiktűszöbölése érdekében. Neveken írók munkáit lefordították finn nyelvre, az első finn-nyelvű verseskötetek között négy finn-nyelvű újság indult meg. Az oroszok hatására, erős szláv irányba fordított Oroszország területén. A mozgalom mindent szlávra, mindent oroszra tenni a területén és vezérszeméjét ebbe a mozgalomba be: „Egy cári, egy egyház, egy alkotmánytól értetődik, hogy ennek az erős nemzeti mozgalomnak nagy kihatása volt az országot környező kis államokra is. Végül megkötött Finnországnak vallási uton való becsatlakozása, ami gyakori és erős összetűzésekre adott

FINNORSZÁG ALKOTMÁNYA

Finnország alkotmányát még II-ik Sándor cári uralkodása és a következő főbb pontjai voltak: Svédország, mint nagyhatalom, örökre Svédországhoz csatlakoztak tekintendő. Az országot saját törvényei és kormányzása szerint kormányozzák. Finnország nagyhatalma a cári és a trónutód Svédországi változások szabályozzák. A külpolitikát Oroszország intézi. A közigazgatást finn tisztviselők végzik, de a cári katonák is ott vannak. A törvénykezés jogát szabadon gyakorolhatják a bírói testület tagjait a cári nevezi ki. A finn ügyek intézésére a cári mellett egy miniszter dolgozik. Az államkölesönök és adóügyek kérdésében Svédországgyűlés határoz. A vallását mindenki szabadon gyakorolhatja, amelyik felekezethez tartozzon.

KÜZDELEM AZ OROSZ BEOLVASZTÓ TÖREKVESEK ELLEN

1900-ban megszüntették a finn postát és az ország területét meg hivatalos nyelvnek. 1899-ben megszüntették a hadsereg önállóságát. A finn hadseregben oroszok is lehettek tisztek és a finn hadsereg Oroszországhoz bármely részére is elviteték.

A Gergely-naptár használatát és megkezdtek a vizetek szabályozását és gabonarakarok építését. Az irodalom és tudomány magas fokon állott és a latin nyelvvel kívül a svéd és finn nyelvet egyformán használták az irodalomban. A finn és a lapp etnográfiai tudomány is ki volt fejlesztve. Az ország földműves és munkásrétege azonban sokat szenvedett a nagybirtokosok önkényeskedése miatt és ezért a XVIII. század folyamán több forradalom is volt.

A katonai szolgálatot 3 évről 5 évre emelték és a hadsereg költségeit az országgyűlés hozzájárulása nélkül is meg kellett fizetni. Ezek ellen az intézkedések ellen a finnnek a cárhoz intézett beadványban tiltakoztak, melyet 525 ezren írtak alá. Erre orosz részről a hivatalos intézkedések megszigorítása volt a válasz. Az újságokat betiltották, az iskolákat bezárták, a tisztviselőket kiutasították az országból és a közigazgatást eloroszosították.

Ekkor kezdődtek meg a finn terrorista mozgalmak. Finnország orosz kormányzóját, Bobnikofot 1904-ben egy finn tábormunkás fia, Eugen Schumann három revolverlövessel meggyilkolta, azután pedig önmagával is végzett. Zsebében a következő szövegű levelet találtak: Felség, feláldozom életemet, hogy bebizonyíthassam, hogy Finnországban nagy igazságtalanságok történnek. 1904-ben meggyilkolták Plevet, Oroszország külügyminiszterét. A Párisba menekült finnnek demokratikus kormányzatot kértek, amely az általános választójogon és önkormányzaton alapszik.

1905 január 22-én, az úgynevezett vörös vasárnapon, az orosz katonák Szentpéterváron lelényesztették a hadsereg munkáit. Erre megkezdődtek a forradalmi mozgalmak az egész ország területén. 1905 október 31-én volt a helsinki forradalom és a finn királyt, ennek azonban a finn országgyűlés erőlyesen ellenszegült. 1918 október 10-én Hessa herceget választották meg királynak, ez azonban nem fogadta el a neki felajánlott trónt. Egy hónappal később a németek kiűrtették a balti-államokat és Finnországot is. Azóta Finnországban a köztársasági államforma áll fenn.

Finnország a világháború alatt

1918-ban Finnországban általános polgárháború dult, amelynek a német hadsereg vetett véget. A breszt-litovszki békeben Oroszországot lemondott a balti-államokról és így Finnországról is. A németek először úgy tervezték, hogy Finnországot meghagyják független államnak valamelyik német herceg királysága alatt. Többek között Vilmos császár V-ik fiát, Oszkár herceget említték, mint reménybeli



A Chlorodont fogpaszta egy oly természetű sót tartalmaz,

amely használat közben oxigént termel. Ez elősegíti a szájüregetben a székreciót, mely természetes uton tisztítja és védi a fogakat.

Chlorodont fogpaszta

1906 november 6-án a cári elismerte Finnország jogait.

Itt a legnagyobb szenzáció, az aknákkal telirakott tengerentúlról megérkezett a legnagyobb „JONNY WEISSMÜLLER“-film



A TARZAN FIA

Premier december 6-tól a SCALABAN

HIREK

MEGJELENÉS

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

TELEFON

38-10 és este 9 óra után 28-15.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

BELFÖLDÖN

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 300, félre 400, egész évre 800 lei. Házhöz való kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottaknak egy hónapra 60, negyedévre 180, félre 350, egész évre 700 lei. Házhöz való kézbesítésért külön havi tíz lei. Munkásoknak, közhivatalosoknak és kőműveseknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

KÜLFÖLDÖN

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félre 700, egész évre 1400 lei.

SZERKESZTŐ:

Fuchetic Endre dr.

Nagy emberek gyöngéi

Repesze jön a hír, hogy a nagy G. B. Shaw az elsőtűtött London éjszakájában fehér köpenyvet fehér botot s drága agyvelejét védő különleges kalapot fog hordani. A hírt még valami tréfás kiszólással töltötte meg, már nem is tudom mivel.

Fanyar izléstelenség Anglia mai helyzetében angol írónak ilyesmit tenni, amhárr megszokhattuk volna, hogy ez a kivételesen nagy író azonkívül még türethetetlen bohóc. Remekműveivel egyidőben meghökkentően együgyű tréfáinak maga szokott széleskörű nyilvánosságot adni, kitérni s újabb leekét szolgáltatva arra, hogy a lángelme írásos maradandó megnyilvánulásai teljesen függetlenek a lángelme tulajdonosának hibáitól, ellenszenves tulajdonságaitól, esetleg erkölcsi értéktelenségétől is.

Ezért a sokszor tapasztalható ellentétet oly kaposák az írók életrajzai. Hogyan írta és írhatta meg az akasztófára való s majdnem oda is került bandita Villon csodálatosan tisztult művészi balladát, az ucca alkoholos és szerelmi piszkában fetengő Verlaine bűnös bűnös gyöngéit? Az izgága, összeférhetetlen, minden barátjával összemaradó Petőfi, a magyar egyakarát tűzes dalosa. A betegségétől szétmárt erkölcsi Kemény Zsigmond a zord történelmi erkölcs legmagasabb csúcsait járja. Hallottunk Arany János kicsinyes zsugoriságáról, Vörösmarty tántorgó pest-budai estéről, Ady szörnnyű, földönuszó élete és a magyar tragikum legmagasabb felhőiben villámzó költészete, nem rejtély-e, hogyan férték meg egy testben?

Neveltség ezért a nagy emberek gyöngéit szaglászni, hogy hibáik, vétkük kipellengérezésével nagy ságukat is lerántsuk saját pocolyajukba. A nagy ember magánélete kortársaié, műveik azonban az utókoré. Belegázolhatunk ezekbe a magánéletekbe, műveiket ezzel még nem tesszük tönkre.

Az igaz, hogy a nagy emberek közléről sokszor elviselhetetlenek, egyetlen bosszunk személyüktől elfordulás s műveikbe menekülés lehet. Felejttem én is az agg bohóc újabb pojácaságát s a Man of destiny újabb elolvásával vigasztalom magam.

L. G.

— Meghalt Victoria királynő utolsó gyermeke. Londonból jelentik: Lujza hercegnő, Victoria királynő utolsó még életben volt gyermeke tegnap 91 éves korában Londonban elhunyt.

— **CÁPOLJAK A MAGYAR-OROSZ HATÁRINCIDENSRŐL ELTERJEDT HÍREKET.** Budapestről jelentik: Hivatalos magyar részről erőlesen cáfolják azokat a híreket, amelyek a szovjet-magyar határon állítólag előadódott incidensről szólnak. A határincidens híret két amerikai újságíró hozta forgalomba. (Rador.)

— Bulgáriában szabadon terjeszthetik a szovjetországi újságokat. Szófiából jelentik: A Stefani hírszolgálati iroda jelenti: A bolgár kormány engedélyezte a szovjet lapok egész Bulgária területén való terjesztését. A szovjet lapok eddig ki voltak tiltva Bulgáriából.

— A halálra ítélt Manta Gheorghe köszönete. Bucurestiből jelentik: A halálra ítélt Manta Gheorghe tegnap elhagyta a vacarestii fogház 13. számú celláját és átszállították a doftanai fegyházba, ahol bevárja a semmitörvényszék határozatát a benyújtott fellebbezése ügyében. Mielőtt elszállították volna, papírt és ceruzát kért és köszönetlevelet fogalmazott, mert a vacarestii fogház lakói összegyűjtötték a fellebbezés költségeihez szükséges pénzt.

December 5
Kedd
Vilma, Száya

1992. december 5-én halt meg a vérpadon Costin Miron román krónikás és költő. Több fejedelm alatt szolgált hűségesen. Tanult és tapasztalt elméje bölcs tanácsokkal szolgált urainak. Ismételt jár követésben külföldi udvaroknál. Amikor testvére, Veliceico összeesküvést szított Cantemir fejedeleme ellen, amiért halálra ítélték, intrika folytán Costin Miron, noha az összeesküvésben teljesen ártatlan volt, szintén perbe került. Elítélték és lefejezték. Számos értékes krónikája és több verse maradt fenn az utókorra.

1791. december 5-én halt meg Bécsben Wolfgang Amadeus Mozart világhírű zeneszerző. Már zsenge iskolás korában nyilvánult meg nagy tehetsége és tizenkét esztendő korában írta első operáját. Híres operái: Szóktetés a szerájából, Varázsfuvola, Figaro házassága. Azonban irt rekviemeket és hangversenydarabokat. Műveinek száma hatszázhuszonhat.

DIANA

életöröm és tetterő forrása.

— Láthatatlan lámpa sugaraitól ragyog a müncheni rendőr köpenye. Berlinből jelentik: A háborús elsötétítés, amely már több érdekes technikai újításra adott alkalmat, Münchenben a következő sajtósági eljárásához vezetett. A közlekedési rendőrök veszélyes munkájának megkönnyítése érdekében két fontos közlekedési gócponton, körülbelül 5 m. magasságban UV-higanyglómpákat helyeztek el, amelyek ily módon már messziről a láthatatlan sugárúkat, tehát szemmel láthatatlan sugárúkat a közlekedési rendőrök rádióaktív anyaggal bevont köpenyére érenek. A „biztos urak” köpenye ily módon már messziről az autósok és járókelők szemébe világít.

— Új hajót kap Románia Olaszországtól. Rómából jelentik: Vasárnap bocsátották vízre Palermóban a Mangalia nevű román motoroshajót. Az ünnepségen megjelent Bossy római román követ és Stefanescu katonai attasé.

— Sulyos vasúti szerencsétlenség Baicoi állomáson. Bucurestiből jelentik: Baicoi állomáson tegnap sulyos vasúti szerencsétlenség történt. A 4852. számú tehervonat teljes sebességgel belerohant a 3864. számú tehervonatba, amely 22 ciszterna petróleumot és benzint szállított. A két mozdony összetört, négy ciszterna benzint és három vagon szemet a lángok elpusztítottak. Két fekező szénne égett. A szerencsétlenséget a forgalmi tisztviselő okozta, aki szabadra állította a vágányokat.

Gyomorajdalmak
rossz emésztés,
gyomoreréget
gyógyít
Bullrich-Só
PROBAZACSKO 10-LEI: 100g CSOMAG 28-LEI

— Meghalt a Metropolitan kiváló magyar karmestere. Londonból jelentik: Bodánszki Artúr a világhírű magyar karmester, aki 1915 óta a new-yorki Metropolitan opera első karmestere volt, tegnap 61 éves korában meghalt. Bodánszki a legnagyobb élő Wagner-karmester volt. Utóda a szánt magyar Reiner Frigyes lesz.

— Elfogott rablőgyilkos. Kolozsvártól a lakásán meggyilkoltan találták Bartók Sándornét, Bartók Sándor vasúti mérnök feleségét. A gyilkos felforgatta az egész lakást, ahonnan pénzt és egy aranyórát lánccal elvitt, majd megszökött. A kolozsvári rendőrség két napi bravurozása után a rablőgyilkost elfogta Abrudbányán Tarnoveanu Vasile huszonnyolc esztendő volt fegyenc személyében és Kolozsvárra szállította. A rablőgyilkos beismerte tettét és azt mondja, hogy eredetileg csak lopni akart. Bertókne, aki a lakásban egyedül volt, sikoltozni kezdett, amikor pénzt követelt tőle. Dulakodtak és közben Tarnoveanu felkapott a konyhasztalról egy kést, amellyel áldozatát meggyilkolta. A lakásban az aranyórán és a láncan kívül vallo-mása szerint csak ötvenkét lejt talált, amelyen Désere utazott, ahol az órárt és a láncot kétezernegyszáz leiert eladta.

Igazi öröm gyermekének
ha karácsonyra
játékokat
Moravetz könyvkereskedés
vásárol.. — Belváros — Józsefvár

A Magyar Nőegylet kért
a jószívű emberektől

A Magyar Nőegylet kéri a nemes bereket, juttassák el feleslegessé vált cipőjüket, meleg fehérműjüket az egész forduló számtalan nyomorgó és szűkös, küszöbön áll a tél és a nincstelen regge talán sohasem volt olyan nagy, mint mindenkinél legszentebb kötelessége, a különböző embertársain segítségét. Ne halj közömbösen, kérges szívvel önhibájú nélkülöző embertársaink mellett, hanem színt enyhíteni szenvedésüket, ossz szívet felesleges holminkat azokkal, semmijük sincsen és védtelen nézzen a hideg időjárás kegyetlenségével. Ti kiknek megadta a sors, hogy puha, meztelen öltözöttek kedveseiteket, gyerekeket, azokra, azon szerencsétlen anyák százai tehetetlenül és fájdalommal nézik haragot gyermekek didergését. Ti, nemes szonyok, férfiak, leányok, kik nélkülöztek egyik vagy másik ruhátokat, vagy kát, küldjétek el azoknak, akiknek már is alig vannak. Az adományokat dr. I. Noszenál (Kakuk-szatórium, I. D. Loga-ut) lehet leadni.

Légvédelmi előadások

December 5: Kedd délelőtt 11 órakor adás a Capitolban belvárosi férfiak és nőgyógyász előadás a Capitolban belvárosi férfiak részére.

(—) Munkácséhek tánciskolája. DeceMBER 5-én tánciskola nyílik a belvárosi Emlékező szám alatt levő munkácsékhelyiség nagyszobájában. Az oktatást Tényi Irén jóhírű táncár vezényli. Résztvételi díj 400 lei, tagok: Beiratkozni egész napon át lehet a céhel alatti irodában, ahol közelebbi felvilágosítás is szolgálunk.

(—) Születések. Az anyakönyvi hivatalvezető gyermekek születését jelentették: riu Monica Marica, Filip Éva Mária, Gaetan Cartan Petru.

Mozi

Az Aratás nagy sikere a Capitolban

A Capitol mozgóban bemutatott Aratás film az idei szezon legnagyobb szenzációját hozta nap-nap után az óriási nézőtér és érdeklődés. Még a vidékről érkező autóbusszok is ott járnak az érdeklődőket, akik akarják ismerni ezt a remek filmet. Akik nem jártak, azok a legszívesebben még egyszer Aratás-t, olyan mélységes élményt jeleznék. Tökéletes ez a mű. A legérdekesebb a jobb cselekményvezetés párosul a legszínesebb rendezéssel. A természet nyújtotta cselekmények meg e képekben, a természetnél szebbek, a természetnél nagyobb változnak. A szereplők a legkiválóbbak és német színészek: Somlay Artúr, Atila, Rajnay Gábor, Hennings Fred, és a többiek. A film központjában Paula Wessely, aki a legjobb alakítását nyújtja. Felejthetetlen a film, a telt házak hosszú sorozatát követően ez a csodálatos mű, amely mindent megadhat csak filmművészet adhat.

MŰSOR:

KEDD, DECEMBER 5.

APOLLÓ: Emberek a rács mögött (angol film)
CAPITOL: Aratás (német film)
CORSO: A fehér karnevál (angol film)
SCALA: A kormányzó (német film)

**ARANY
ARANY
ARANY**

ARANY: bűvös szó

AURORA az arany szétosztója

Vásároljon sorsjegyet az Aurora sorsjegyárudnál és DECEMBER 15. és 18. között minden reménye meglesz, hogy milliomos legyen.

AURORA

ÁLLAMI SORSJÁTÉK



Helyi főelárusító: Leszámitoló Bank r. t. belvárosi fiókja. Timisoara I. Bul. Reg. Ferdinand 8. Tel. 36-32

KÖZGAZDASÁG

A racionális buzaatermelés

Negyedik közlemény

A buzaatermelésnek én nem tulajdonítok olyan nagy fontosságot, hogy a magyar kisgazda-társadalmat erre a termelési ágra serkentsem. Ellenkezőleg, amennyire csak lehet, törekedjünk inkább arra, hogy buzaatermelésünk helyett piacépesebb termékek termelésére térjünk át. Már pedig a magyar kisgazda-társadalom a buza termelését üzi leginkább, ami pedig alig vagy semmit nem jövedelmez. Utmutatásaim célja az, hogy félannyi földet vessenek be gazdáink buzával, mint eddig, de azon a földön több és jobb minőségű búzát kapjanak egy holdról, mint azelőtt két holdról nyertek, továbbá pedig a buza bevetése alól felszabadult föld másik felét takarmány vagy más hasznosabb növény termesztésével használják ki. Ezzel az alapvető művelettel gazdáink lépésről-lépésre kulturállapotba hozhatják földjüket és könnyen kiépíthetik a korszerű mezőgazdálkodás rendszerét is.

Az őszi buza legjobb vetési ideje nálunk október hónap első fele. Azonban nem lehet érdektelen gazdáink részére, ha megkétszerezem is tovább ismertetjük azt, amit az eddig tárgyalatokon kívül a buzavetésről és a vetések ápolásáról is még tudnunk kell. Minél jobb talajmunkát végzünk a buza alá, annál jobb termésre számíthatunk. Jól tudjuk, hogy az összeállott, kökényes hantos földben és az erősen felázott talajban még a legnagyobb erőfeszítések árán sem készíthetünk elő jó magágyat a buzáknak. A jó gazda nem is késlekedik a talaj időszéri előkészítésével, hanem még a maga idejében megműveli a földjét addig, amíg a föld engedelmeskedik neki, vagyis amíg porhanyós szántást végezhet rajta.

A jól előkészített talajba azután egyenletesen négy-öt centiméter mélyen és tizenegy-tizenkét centiméter sortávolságra vessük a búzát. A buzagnak egyenletesen mély vetésére nagy súlyt kell helyeznünk, mert ellenkező esetben az elvetett buzagnak egyenlőtlen kikelése hátráltatja vetés egyenletes fejlődését és beérését. A vetést fogasoljuk el, nehogy a föld felületén vízszamaradt mag kárba menjen. A korai vetésre nyolcvan-kilencven kilogram és a késői vetésre száz-százötven kilogram vetőmagot használjunk fel katasztrális holdanként. Jó trágyaerű föld kevesebb vetőmaggal beéri, azonban a vetőmaggal takarékoskodni nem tanácsos a megengedett határon alul, mert a sűrűbben vetett buza korábban érik és biztosabb a termés is, mint a ritkán vetett buzaföldké. A nemesített buzafajtákból rendszerint több vetőmag kell, mint a régi, kisebb magu búzából, hogy ha sűrű vetéshez akarunk jutni. Október első fele előtti vetésekben a gabonalegyek kárt tesznek, míg a késői vetések a rossz időjárás következtében, különösen hideg, sovány talajokon fejlődésükben visszamaradnak. Törekedjünk tehát arra, hogy a vetést még a rendes időben elvégezzük, mert minél jobban eltörlődik a vetés ideje a rendestől, annál több gondot kell fordítanunk a jó termelő munkára. A műtrágya igénybevételéről sem szabad megfeledkeznünk, mert ezáltal is sokat javíthatunk még a termés eredményén.

Nagy előnyre tesz szert az a gazda, aki buza előtt a későn beérő kapás növények helyett a korábban betakaruló fajtákat termeli, mert ha beáll a tartós esőzés ideje, a későn beérő növények hátráltatják a szántást és vetést, aminek folytán a gazda rossz talajmunkát kénytelen végezni és az elvetett buza gyengén fizet.

A vetés ápolása. Előfordul az, hogy az őszi

buzavetések tulerősek és kipálásuktól kell tartani. Ezen esetben juhok és nem szarvasmarhák legeltetésével gyengítsük a vetésünket. Az állatokat azonban főleg azért, nehogy a vetést a megengedettnél jobban leráják. Felázott talajú vetést legeltetés helyett sásoljunk. A legeltetés vagy sásolás szükségessége a ritkább esetek közé tartozik, mert nekünk nem a buzavetések bu-

zásága, hanem azok soványsága ellen kell denünk, mivel sokat mulasztunk el a talajjal, a trágyázás és a vetés munkájánál. E sokszor még a kedvezőtlen tél is hozzájárul gyengíti vetésünket. Feljavíthatjuk ugyan zonyos fokig ilyen körülmények után is a gazda buzavetésünket, ha kora tavasszal katasztrális holdanként huszonöt-harminc kilogram salétromot szórunk el reá.

Kisgazdáink közül sokan, akár mutat annak szükségessége, akár nem, kora tavasszal hengerezik buzavetésüket. Ezzel a tájékozottsággal kapcsolatban hangsúlyozni kívánom, csak akkor szorul buzavetésünk a kora tavasszal hengerezésre, ha az felfagyott. Egyébként nem szükséges, mert a hengerezés kiszárítja a földet és maga után vonja a buza silányt és a felfagyott vetés megköveteli a hengerezést, tehát a termés jelentékeny része elvesz, hogy ezáltal a vetés begyökerezék és ami vetés utána megerősödött, azonnal fogas is el, mert a tavasszi fogasolás a kapálást lyvettesíti. A fogasolással meglazítjuk a föld felületét, ezáltal a talaj hajcsóvességi állama megszakad és a porhanyós réteg megvédi dűnkét a kiszáradástól és a gyom elszaporodnak is utját állja. A fogasolással járó táplálási munkát még kivételes esetekben se lasszuk el és csak akkor mondjunk le róla, vetés süppedős, tehát lóval nem lehet rámm. A megerősödött és a bokrosodás előtti tavasszal fogasolással elérjük azt, hogy növényeink, kor legjobban szomjaznak nedvesség után nyári szárazság ideje alatt is felvehetnek a nedvességet a talajból, hogy aránylag elégtérmeire tarthatunk igényt. Nem mindig a r időjárás, hanem legtöbbször a gazdákon llik, hogy milyen terméseredményt könyvelnek el.

Meggyessi István

A kisiparosok külön képviselőket kérnek a munkaügyi minisztérium keretében

Petrescu Marin kamarai képviselő temesvári látogatása és megbeszélése az ipari céhek vezetőivel

Petrescu Marin, az iparosok parlamenti képviselője, vasárnap Temesvárott tartózkodott és érintkezésbe lépett az egyes munkaadó céhekkel, a temesvári iparosokkal, akik megbeszélés keretében ismertették a képviselő előtt kívánságait. A belvárosi tanoncotthon nagytermében megtartott értekezleten Crista Gheorghie, a ruházatkodási céh elnöke elnökölt. Petrescu képviselőt Regep Dumitru, a borbélycéh tagja üdvözölte. Beszédében hódolatát fejezte ki Ofelesége Carol király iránt, aki felismerte az iparosság fontos szerepét az állam gazdasági életében és

lehetővé tette, hogy az iparosok érdekeit a parlamentben is képviseljék.

Azután köszönetet mondott még Ralea munkaügyi miniszternek azért a gondosságért, amelylyel az iparosok iránt viselkedik.

Az üdvözlés után Foale Nicolae, az építkezési céh elnöke szólalt fel és szóvá tette az ipari munkaadók székházának ügyét. Kérte, hogy ez a székház menjen át a temesvári öSSIPAROSÁG tulajdonába és annak érdekeit szolgálja. Azt a kívánságát is kifejezte, hogy tegyék kötelezővé a céhekbe való beiratkozást.

Petrescu Marin iparosképviseelő erre nyomban válaszolt és kifejtette, hogy ez a kérés az alkotmány értelmében nem teljesíthető.

Olariu Petre, az élelmezési céh elnöke, felszólalásában foglalkozott a maximális árrakkal, majd a borkereskedelemben mutatózó árak megvizsgálásának szükségességét hangoztatta. Kifejtette, hogy amíg áprilisban a nyers bőr kilója 74 lei volt, addig a talpbőr áráért kilónként 160-180 leit fizettek. Most a nyersbőr ára erősen esett, a talpbőr ára azonban lényegesen emelkedett, ami súlyosan érinti a cipészipart, de megcsinálni a falusi lakosság is, mert a borból készült cipővel, ami egészségtelen. Kérte ennek a kérdésnek a beható megvizsgálását.

Regep Dumitru az iparosok megadótatását szóvá, míg Danciu Constantin nyomdász azt panaszkolta, hogy ez az iparág a tönk szélére jutott.

Foale Nicolae felhívta a képviselő figyelmét a katonai szolgálatot teljesítő munkaadók helyzetére és számukra adócsökkentést kért.

Ezután Stoica Teodorescu, a nyomdász-céhek országos szövetségének elnöke szólalt fel és közölte, hogy a céhek bucarestii szövetségének közbenjárására Ralea miniszter már eddig is számos panaszt orvosolt és a legnagyobb megér-

téssel kezeli az iparosokat érintő kérdéseket.

A felszólalásokra összefoglalóan Petre Marin képviselő nagy beszédben válaszolt és iparosok általános helyzetével foglalkozva rámutatott arra, hogy még mindig vannak olyan akik a kisiparosokat az ipari és kereskedelmi minisztérium hatáskörébe kívánják utalni. Fejtette ezzel kapcsolatban azt is, hogy ez a minisztérium a kereskedelem és nagyipar érdekvédi, amelyek sok esetben ellentétesek a kisiparosok érdekeivel. A munkaügyi minisztérium is inkább a munkások érdekeit tartja szem el és éppen ezért egyre erősbödik az a kívánság, hogy

a munkaügyi minisztérium keretében létesítsenek külön miniszteri igazgatóságot a kisiparosok számára.

CORSO MOZIBAN

Ma utoljára a legszebb film

Joan Crawford

A fehér karnevál

A legidősebb és legújabb

METRO-GOLDWYN HIRADÓ

bemutatója.

D. u. 3 órákor 17 lei.

Holnap az idény szenzációjának bemutatója WALLACE BEERY és MICKEY ROONEY legnagyobb sikerű filmje:

Az örök csavargó

Egy izgalmas filmszenzáció, egy árva gyermek és egy csavargó barátsága. Mindenki-nek, aki embernek érzi magát, látnia kell ezt a páratlan filmet!

spas érdekeinek védelmére külön szakmai felállítás is szükségesnek mutatkozik ezért is kaptak, hogy rövidesen felállítsák a kamarákat. Végül Petrescu Marin ígéretet tett, hogy minden lehető és a jogos panaszok orvoslására, majd felhívta az iparosokat, hogy tömörüljenek cébe, mert csak így védhetik meg sikeresen érdekeiket.

Százéves fennállás után megszűnt egy nagyváradi szeszgyár

Nagyváradi gazdasági életének nagy eseménye a több mint 100 éve óta fennálló Lédérer-Kálmán-féle szeszgyár a közelmúlt napján felállította üzemét. A gyárban lévő részleg és a beépített felszerelések gazdát cseréltek. A Lédérer és Kálmán szeszgyárat annak idején Lédérer Márton és Kálmán Ferenc alapították, mint száz évvel ezelőtt. Az első időkben igen kis méretekben dolgozott a gyár, azonban hamarosan a régi Magyarország legtermészebb üzemévé fejlődött. Az aradi Kálmán-féle és a győri Lédérer-féle szeszgyárak nagyváradi Lédérer és Kálmán szeszgyár második helyen állott és évi kontingense mint hater ezer liter termelés volt. A Lédérer Márton gyár különös hírt és elismerést szerzett a világgazdasági kiállítások alkalmából. A gyár állásában állan-200-1500 ökröt hizaltak.

Néhány év előtt a részvények többségét a helyi nagybirtokosok adták át, de a gyár már nem prosperált olyan kitünően, mint a régi időkben, úgy, hogy az új érdeklődés eladta a gyár kontingensét, leszerelte a gyárat és a több, mint tizenötezer kiló rézanyag eladását egymillió hatszáz ezer leiert eladták a Brassói-Bucuresti részvénytársaságnak. Mint száz év után már csak egy negyvennapos ünnepre berendezett gabonaőrő maradt a hatalmas telepen.

Szövegi és írásbeli munkaszerződések illetékkötelezettsége közötti különbségek

A munkaszerződések bélyegilletékével kapcsolatban a sajtóban különféle magyarázatok láthatóak, kapcsolatban a legutóbbi megjelöléssel. Ennek helyes magyarázatát az alábbiakban részletezzük:

A kollektív szerződések tekintet nélkül az egyes szerződések mentesek a bélyegilleték alól, ha az 1939. április 1. előtt, vagy azután jöttek létre. A kollektív szerződések azonban egy ezrelékes aviatikai bélyegilleték alá esnek, tekintet nélkül arra, hogy mikor kötötték azokat.

I. Az egyéni, írott munkaszerződések, ha az 1939. április 1. előtt jöttek létre és ezután az 1939. április 1. után is érvényben vannak, 10.000 leierig mentesek a bélyegilleték alól, ha a 10 leier feletti fizetés esetén pedig úgy 1939. április 1. előtt, mint április 1. után 1.2 százalékos bélyegilleték alá esnek. Ugy a 10.000 leier alatti fizetés esetén pedig úgy 1939. április 1. előtt, mint az ennél nagyobb összegű fizetések esetén 1.5 százalékos aviatikai bélyegilleték alá esnek. Ezek az illetékek havonként a fizetési adóval együtt adandók le.

II. Az 1939. április 1. után létrejött írott egyéni munkaszerződések, ha 10.000 leiernél kisebb fizetésről van szó, csak 1 ezrelékes aviatikai bélyegilleték alá esnek. Ennél nagyobb összegű fizetés esetén pedig 1.5 százalékos aviatikai bélyegilleték alá esnek. Ezek az illetékek havonként a fizetési adóval együtt adandók le.

III. A szóbeli egyéni munkaszerződések, ha az 1939. április 1. előtt jöttek létre és ezután az 1939. április 1. után is érvényben vannak, sem bélyegilleték, sem aviatikai illeték alá nem esnek, kivétel nélkül arra, hogy milyen összegű fizetésről van szó. Ha a szóbeli munkaszerződés az 1939. április 1. után jött létre, 10.000 leiernél kisebb fizetés esetén pedig 1.5 százalékos aviatikai bélyegilleték alá esnek. Ezek az illetékek havonként a fizetési adóval együtt adandók le.

IV. Megkapják az importőrök az engedély hiánya miatt a vámnál maradt árukat? Az ország különböző rektáiraiban nagymennyiségű kontingentált áru van, amit az importőrök a behozatali engedély hiányában nem tudtak elvámolni. Minthogy a jelenlegi áruhiány mellett ezekre az árukra nagy szükség van a Consum szerint, a nemzetgazdasági, illetőleg a pénzügyminisztérium megoldást keres ezekre az árukra az importőrök részére történő kiadására. Ezeknek az árukak elvámolására külön engedélyt kapnak az importőrök, természetesen a megfelelő illetékek lefizetése mellett.

Lehetetlen nem **NYERNIÉ** a Sorsjátékon

Az Állami Sorsjáték új játékterve havonta két húzást ír elő, amelyek egymástól teljesen függetlenek és mindkét esetben új terv alapján történnek. A résztvevők esélyt e módon annyira növelték, mint a világ egyetlen sorsjátéka som tette. E két húzás napja:

DECEMBER 15., amikor a SÁRGA sorsjegyeket húzzák és DECEMBER 18., amikor a KÉK sorsjegyeket húzzák a 21. SORSJÁTÉKRA.

Két nap alatt kb. **80.000.000 leit** osztanak szét.

Az egyik sorozat, sárga sorsjegyekkel és december 15.-i húzással, **30K** ÉS **KIS NYEREMÉNYT** oszt szét.

A másik sorozat, kék sorsjegyekkel és december 18.-i húzással, csak **NAGYON NAGY NYEREMÉNYEKET** oszt szét.

Aki az új terv nyújtotta minden esélyt ki akarja használni, **MINDKÉT, SOROZATON** játszik.

Vásároljon azonnal sorsjegyeket, mert a sorsjegyárús nem tarthatja fenn az Ön számára a sorsjegyeket a húzás előestéjéig.

DECEMBER 15. IKI HUZAS TERVE SÁRGA SORSJEGYEK

A december 15.-i sorozat sárga sorsjegyeknek húzása alkalmával az Állami Sorsjáték (matató) a következő osztható nyereményeket osztja ki:

1	1.000.000	1.000.000
2	800.000	1.800.000
3	600.000	2.400.000
4	400.000	2.800.000
5	300.000	3.000.000
6	200.000	2.800.000
7	100.000	2.400.000
8	50.000	1.800.000
9	20.000	1.000.000
10	10.000	2.000.000
100	2.000	6.000.000
1000	800	32.000.000

Ennél december 15.-én az U. F. C. E. sorsjáték (matató) a következő oszthatatlan nyereményeket osztja ki:

20	100.000	2.000.000
50	20.000	1.000.000
100	10.000	1.000.000
1500	1.000	1.600.000
8000	200	2.200.000

DECEMBER 18. IKI HUZAS TERVE KÉK SORSJEGYEK

A december 18.-i sorozat kék sorsjegyeknek húzása alkalmával az Állami Sorsjáték (matató) a következő osztható nyereményeket osztja ki:

1	5.000.000	5.000.000
2	3.000.000	3.000.000
3	2.000.000	2.000.000
4	1.000.000	1.000.000
5	500.000	500.000
6	200.000	200.000
7	100.000	100.000
8	50.000	50.000
9	20.000	20.000
10	10.000	10.000
100	2.000	2.000.000
1000	800	8.000.000

Ennél december 18.-án az U. F. C. E. sorsjáték (matató) a következő oszthatatlan nyereményeket osztja ki:

5	400.000	2.000.000
50	40.000	2.000.000
100	10.000	2.000.000
200	5.000	1.600.000
4000	400	2.200.000

ÁLLAMI SORSJÁTÉK

— Milyen hadviselő állambeli kereskedelmi hajók futhatnak be Román tengeri és folyami kikötőkbe? Legfelsőbb királyi rendelet jelent meg a hivatalos lapban, amely elrendeli, hogy hadviselő állambeli kereskedelmi hajók csak az esetben tartózkodhatnak romániai folyami és tengeri kikötőkben, ha legfeljebb 2 ágyúval vannak felszerelve, amelyek kalibere legfeljebb 7.5-16 centiméter nagyságú, kizárólag védelemre szolgálnak és ennek megfelelő mennyiségű löszet van csupán a hajón. A löszet a hajónak a kikötőben tartózkodása alatt pescsét alá kerül. Minden olyan kereskedelmi hajót, amely nem felel meg ezeknek a feltételeknek, hadihajónak kell tekinteni és ennek megfelelően kezelni. Azt, hogy támadó, vagy védő jellege van-e a hajó felszerelésének, a kikötő kapitánya a haditengerészet mellé rendelt magasabb rangú tisztjével állapítja meg.

— Csak műselyemmel kevert gyapjufonalat szállítanak a német gyárak. A posztógyárak értesítést kaptak a német pamutfonóüzemektől, hogy az eredeti megrendeléstől eltérően csak 50 százalék műselyemmel kevert gyapjufonalat tudnak szállítani. Minthogy az ilyen nyersanyag ványa magasabb, a posztógyárak a Consum értesülése szerint kérésintézkedtek a nemzetgazdasági és a pénzügyminisztériumhoz, melyben a műselyemmel kevert gyapjufonalnak tiszta gyapjufonalakként történő elvámolását kéri. A minisztérium a kérdés ügyében még nem döntött.

— A németországi indexszám. A német drágasági index novemberben 126.1 volt, vagyis az 1924 augusztusi árák ezzel a koefficiénnel szorozva adják a mai árukat. Az októberi havi indexszámhoz viszonyítva 0.2 százalékos emelkedés mutatkozik.

— Hátsó India helyett Olaszország látja el a rizszel Németországot. Berlinből jelentik: A heti vajadag felemelése után Németországban rövidesen sor kerül a hüvelyes vetemények (bab, borsó, stb.) adagolására is. A burgonya és a friss főzelék beszerzéséhez természetesen ezentul sem kell jegy. December közepétől kezdődőleg minden fogyasztó háromnyolcad kg.-os rizs, január közepétől kezdve pedig egynegyed kg.-os hüvelyes vetemény adagot vásárolhat a beszerzési jegyével. Németországban alig termelnek hüvelyes veteményeket, rizst pedig eddig főleg Hátsó Indiából hoztattak be. E fontos élelmiszer szükségletét Németország ezentul Itália révén fedezi. Az 1939-es rizstermés következtében Olaszország már 1939. első felében majdnem anynyi rizst szállított Németországnak, amennyit Hátsó India szolgált.

(—) Továbbra is élénk a kereslet a bánsági gabonapiacra és így az üzleti forgalom is megnövekedett. A piaci árak a következők: Búza 460, ótengeri, 420, újtengeri, morzsolt, 350, korpa 320, új zab 430, muharmag 500, tökmag, új árú, 1200, tavaszi árpa 450 leier százkilónként. A lóheremag 34 leier és a lucernamag 57 leier kilónként.

Különleges ülőbutorok
szakszerű készítése és mindennemű javítások
Reichardt Gyula
kárpatosnál, III., Bulevardul Carol 13. szám

SPORTSEMÉNYEK

Befejeződtek a nemzeti bajnokság küzdelmei

A Rapid FC lett az őszi bajnok. A Venus az ötödik helyre került

A nemzeti bajnokságban befejeződtek a küzdelmek. Ezuttal is adódott néhány meglepetés. Előszörban annak számít a Venus veresége, amelyet a Sportul Studentesc ellen elszenvetett. Meglepetésre a Kárpát FC is Galatiban hagyta mindkét bajnoki pontot. A temesvári rangadó döntetlenül végződött, ami által a Ripensia a második a CAMT pedig a harmadik helyet bezitotta. Így mindkét temesvári csapat előkelő helyen végzett a nemzeti bajnokság őszi fordulójában. A Rapid annak ellenére, hogy pontot adott le a Juventus ellen az első helyet foglalja el. Az UDR nagy és elkeseredett harcban legyőzte az Unirea Tricolor együttesét és ezzel a győzelmével megerősítette hetedik helyét.



**Si-felszerelések,
Brett-lik, cipők,
Windjacks**

A. M. Mülley

Timisoara, I., Str. Solderer 11.

Döntetlenül végződött a Ripensia-CAMT bajnoki mérkőzés

Az A)-liga őszi bajnokságának utolsó fordulójában a CAMT és a Ripensia kerültek össze, hogy helyi derbimérkőzés keretében döntse el a hegemonia kérdését. Mintegy négyezer főnyi közönség előtt, ködös időben és felazott, sáros talaju pályán bonyolították le a mérkőzést, amely 1:1 (1:0) arányban döntetlenül végződött. Mindkét csapat tartalékosan állt ki. A CAMT csapatánál hiányzott Tóth és Chiroi, míg a Ripensianál Regdon. A CAMT ezért Reitert vonta hátra a közvetlen védelembe, ami — mint a játék során kiderült — taktikai hiba volt. Mert hiába játszott főlányban a munkás-atléta csapata, az „öregék” nem tudták ezt a fő-

lényt gólokban is kifejezni. Az első tíz perc eredménytelen CAMT-támadásokkal telt el, de azután a Ripensia is vezetett veszélyes támadásokat. Tánzer egyik lefutása után középre adta a labdát és Marcu a huszonegyedik percben gólt ért el. A beadásra Eicher kifutott a kapuból, de Marcu gyorsabb volt és a hálóba talpalta a labdát. A harmincharmadik percben Bindea is gólt ért el, de a bíró leállítás miatt azt nem adta meg. Hiába volt azután a CAMT minden igyekezte, a szünetig nem sikerült az egyenlítés.

A második féldő elején Kungl, a Ripensia hátvédje megsérült és kiállt. A Ripensia tíz emberrel is kitűnően védekezett. Különösen a fedezetsor játéka volt kielégítő, de a hátvédek is jól romboltak. A CAMT végre is átcsoportosított. Reiter elfoglalta helyét a csatársorban és Szeles játszott hátvédet. Reiter lendülete hasznos volt, mert a támadások veszélyesebbek lettek. A huszonegyedik percben Pavlovici kornert vétett és Bindea beadását Possák a hálóba juttatta. Kiegyenlített a CAMT, de a győzelemre már nem futotta és így a helyi derbi döntetlenül végződött. A CAMT védelme jól játszott, de a csatársor gólképtelen volt. A Ripensia legjobbjá Pavlovici volt. A legjobb csapatrész a fedezetsor volt, míg elől csak Marcu és Tánzer tűntek ki.

AMTE — Victoria 2:1 (1:1)

Az AMTE nagy harcot vívott az utolsó őszi bajnoki mérkőzésen és megérdemelten nyerte az értékes bajnoki pontokat. A Victoria ugyanolyan lelkesen és szépen játszott, csatárai azonban kapu előtt tehetetlenek. Góllövők: Igna, Batrin, illetve Cociuban II.

UDR — Unirea Tricolor 5:4 (2:2)

Az Unirea Tricolor váratlanul kemény ellenállást fejtett ki az UDR ellen és sokáig sikerült döntetlenre kihuznia. Végül is az UDR kerekedett felül és minimális gólaránnyal megnyerte a mérkő-

zést. A győztesek góljait Zsizsik (2), Pacure Schira lőtték, míg az Unirea Tricolor részéről vács (2) és Alexandru (2) voltak eredménye

Gloria CFR — Kárpát FC 1:0 (0:0)

A nagybányai csapat nem bírt megbirkó kiméletlenül és a nemzeti bajnokságból kizálati csapattal, amely nagy harcot vívott a lemért. Az egyetlen gólt Cucula szerezte a néféldő közepe táján.

Sportul Studentesc — Venus 3:2 (2:1)

A bajnokságot immár negyedik veresé elszenvetve és ezzel az újabb vereséggel az helyre került. A vezető gólt Dragan szerezte majd Gica Popescu kettőre növelte a gólok Szünet előtt Bodola szépített az eredménye gan újabb góljával a diákcsoport ismét ké előnyre tett szert. A végeredményt Humis ta be.

Rapid FC — Juventus 2:2 (0:0)

Izgalmas és szép küzdelmet vívott a k pat. A győzelmet egyik sem tudta megszere erre akármelyik csapatnak alkalmá lett voln tetlen féldő után Bogdan szerezte meg a v amelyet Praszler kiegyenlített. Auer 11-es tőből újabb vezetéshez juttatta csapatát, Praszler szintén 11-esből kiegyenlített.

A nemzeti bajnokság állása:

Rapid	11	6	3	2	31	15
Ripensia	11	5	3	3	19	16
CAMT	11	5	3	3	18	20
Sp. Stud.	11	4	5	2	25	19
Venus	11	6	1	4	29	13
Kárpát FC.	11	5	1	5	16	16
UDR	11	3	5	3	17	20
AMTE	11	5	—	6	15	16
U. Tricolor	11	4	2	5	17	22
Gloria CFR	11	4	1	6	12	29
Victoria	11	2	3	6	10	14
Juventus	11	1	5	5	15	24

B) osztályos mérkőzések. Törekvés — pia 3:1 (1:0). RMT — Sodronyipar 1:0 (0:0)

Elmaradnak a téli olimpiai játékok. Ország a nemzetközi olimpiai bizottsággal értesben úgy döntött, hogy a háborus he való tekintettel nem rendezi meg a téli játékokat.

RÓZSASZÜRET

IRTA: LIGETI ERNŐ

25

Most már túl vagyunk a határon — lelkendezett Iie bácsi, székérről-székérré ment, suhintott az ostaróval. Az emberek újra elkezdtek sírni, csak Iréne nem, aki ott ült a bakon, egy másik székéren, apa szavára sem akart lesszállani, még mindig a macskát szorongatta az ölében, amelyet Rasivoból hozott magával. Egyetlen gondja az volt, hogy a macskának ne legyen semmi baja. Később, amikor már nagyocska voltam, apám sokat mesélt a menekülésről. Valahányszor erről beszélt, fel és alá járkált a szobában, kezét tekintélyesen összekulcsolva a hátán. Szavai olyan részletekre emlékeztettek, amelyeket rég elfelejtettem. Most megint magam előtt látom nagyanyát, amint kisebesedett lábát áztatta egy bádoglavorban a konyhában. Anyámat sohasem láttam többé. Milyen csodálatos — tűnődött rajta apa, — azoknak, akik annyit szenvedtek menekülés közben, kutyabajuk sem lett, de anya, a ti szép, fehér atyátok, szíve betegségével ott fektet a tiszta párnák között, mindenki csak vele törődött és mégis meghalt. — Ti érettek halt meg — szólalt meg nagyanya csöndesen, elhallgatott és most hirtelen keményen rántott egyet a fejkendőjén. — Mi érettek — szólalt meg Iréne, felhúzza lábát a fotóbjé, egészen furcsa, templomi hangon és én egyszerre elcsodálkoztam, hogy a macska nincs az ölében. Apa elfordult és odaállt az ablakhoz. És Fedor — szipogott nagyanya, inkább magának. Fedor a nagyapám volt. Bizony, Fedor Mikovot, a nagyapámat elhurcolták akkor az udvarról, sohasem láttuk többet és akkor ölték meg apám testvérét is, aki komitációs csapatot vezetett.

Nagyapa... Fekete, kemény ember volt. A bajusza állandóan a szájában, amikor a szántásból hazajött, mindig a mell-magasságba emelt,

egyszerre engemet és Irénét, úgy csókol meg mindkettőnkét. Azután meghalt apa, majd amikor nagyanyám is meghalt, húgommal Nesztrov bácsiékhoz költözködtünk. Nesztrov bácsiéknál két fiú volt, az egyik egykorú velem. A másik Nesztrov négy évvel idősebb nálam, ő vette feleségül Irénét.

Évekig nem jutott eszembe a gyermekkori élmény, nem beszéltem róla, a családban sohasem került szóba. De most, hogy újra itthon vagyok, apró részleteiben újra átélem. Minden különösebb izgatottság nélkül állapítom meg magamban: az, ami most történik velem, hasonlóképpen olyan menekülés-féle. Új életet kell kezdenem. Lássa, Isabel, milyen messzire nyúlnak vissza az én magányosságomnak gyökerei. Valaha kivertek az ágyamból, felraktak egy székérré, hurcoltak hívós és nedves éjszakákra és most én, aki tulajdonképpen követek, egész életemben fizethetek érte. Fölállhat, kedves, le-törülheti a ruhájához tapadt őszi szemetet, bevághatja magát egy taxiba — elmondhattam, amit Genfben nem mondhattam el, annál a hihetetlenül egyszerű óknál fogva, mert akkor más voltam.

Pokolian más, az ördög tudja, hogy milyen, meghazudtolom a közlekedő felfogást, hogy igazán „otthon”, csak odahaza érezheti magát az ember. Nekem az idegen világ olyan langyos csend volt, mint amilyent a gőzfürdő medencéjében érezni. A forró víz át és átjárja a pórusokat. Az emberek meztelenek. Egyformák. Mire felöltözködnek, újra közveszélyesek.

Mulasson jól Párisban és ha szerelmünknek meg kell halni, müljön ki szép, tetszetős halállal. Még bölcselkedünk egy keveset, elemezzük a mindenkori helyzetet, elszellemesítjük a tényeket, holott egyedül bájuk a tudatlanság.

De miért kell úgy kihílnie, hogy mi tudjunk róla? Irjon, irjon és úgy irjon, mintha ez az irás egyenértékű volna valamilyen mámoros hallgatással. Várom a levelét. Iván.

Isabel válasza Ivánnak:

Ivánom! Megindított bennem egy és én állatom magam, hogy kívülről tud egész melődiát.

Földadta levelét, megnézi az óráját van-e idő kilenc óra harminc percig.

Nem vagyok beavatva a bulgáriai rend titkaiba, de valószínűleg tartom maga még éjjel előtt megérkezik Gregor hoz, látni fogja Irénét, akit Nesztrov unokája vett el feleségül. Lábujjhegyen bemegy löszobába, hogy megnézze a kisleányuka gyon meg voltam hatva a levelétől, de beferranak és ha az emberek meghalnak lyukbe mindig újak születnek. Ha isme megbízhatóak, úgy éppen a Balkánon gyobb a gyermekszaporulat. Mielőtt azonk natra ülne, még sétál egyet a városban, a makupolás székesegyház előtti téren meg pillanatra, nem azért, mert a forgalmi intett — nem vagyok a Place de la Conet tudom, — de mert templomból gyászruh tözött hölgy lépett ki méltóságteljes fejsal, őt nézte meg. Tiszta, festék nélküli arbulgár nő. Egyszerűség és nemesség, elhetném őt másként is, elevenebb színűban, kucsával koromfekete hajján, elkép ném, hogy már hideg van maguknál, a nem is méltóságteljesen, hanem gyors lép siet haza, rá se hederít magára, de nekiban tetszik így: az emberek gyászruhábanak és öntudatosak, mert elvesztették a rútm, mi pedig megnyertük. Magukhoz, hvesztett néphez jobban illik, hogy karsz hordjanak a karjukon és komor fensőség seljék a megaláztatásukat. És végül elzem, hogy az én Ivánom mégis össze fog e ezzel a gyászruhással és őt fogja elvenn ségül.

Sokat gondolkoztam a mi sorsunk fel mindazt, amit maga természetellenesnek én egészen nagyszerűnek. Így van jól, jyen: beleringatni magunkat olyan izgaln amelyek nem tudatosak és amelyek még i

A Hungária legyőzte a Ferencváros csapatát

A magyar nemzeti bajnokságban a Hungária csapat simán nyert a Ferencváros ellen. A kevés hatalmas meglepetésre legyőzte a Kispest csapatát. Az Újpest Szegeden leadott egy pontot. **Eredmények:**

Hungária — Ferencváros 3:0 (1:0). A Hungária merdemelten nyerte a mérkőzést. A Ferencváros az idő alatt szétesően játszott, míg a Hungária egységesen küzdött. Az első féldíj góllal szerezte, majd szünet után Turay és Béky szereztek a végeredményt.

Törekvés — Kispest 3:1 (1:0). A Törekvés meglepetésre győzelmet aratott a Kispest ellen felett, amely bajnokság vezető helyén áll. Csapat Dóri, Palatinus és Magyar, illetve Kinizsi szereztek.

Újpest — Szeged FC 0:0.
 Budapest — Szolnok 2:1 (1:1).
 Elektromos — Kassai AC 4:2 (2:0).
 Vasutasok — Taxisok 2:1 (1:0).

Megjelent a Sport és Kritika jubileumi száma. A Sport és Kritika most megjelent jubileumi számalmánál és értékes cikkeivel fogva méltán számolt a sportközönség érdeklődésére. A jubileumi számban eredményeken kívül részletes ismertetőt közöl a bajnoki táblázat végző kialakulását. A Sport és Kritika legújabb jubileumi számának címlapján 8 lei és minden újságárúnál kapható.

DELI HIRLAP

Bucurestiben
 minden újságkioszokban
kapható
 Kérje a DELI HIRLAPOT

... nem tudják nyújtani a biztonság érzésének. ... minden áron emlegetjük a szót: szerelem. ... talájon kegyetlennek, de én nem elég... ... a körhintával, nekem az kell, amit a... ... jelent: szédülést, keringést, tempót, ... feleledkezést. A körhintát leállították. Ta... ... hogy így történt. Nehéz elképzelni maga... ... gy ruszcuki, vagy pilepi segédtanár hit... ... k a szerepében, de az a szerep, amelyet ... magamra erőszakolok, nagyon is prózai, ... megpróbálok. Én csak a magam szerepé... ... dumod elképzelni magam. Ha túl magán, ... tnek valamit, ami biztosítja számomra a ... len keringést, azt az állandó forró izgal... ... amelyben magamat valósíthatom meg, nem ... Iván Basdarov öntudatát sokszorozom Nos, maga ezt nem tudja nekem bizto... ... Amit nyújtani képes volt, megtette, en... ... bbet úgy sem lesz módjában sohasem meg... ... Hozzájuttatott, hogy bepillantottam a... ... be, amely rokonszenves nekem, hogy súrol... ... azt a világot, amely a magáé. Ne rázza a fe... ... ne lázadozzék keserűen: hiszen ez a leány... ... nem sohasem szeretett. Ez a leány szerette... ... t, nem tréfált se a boldogtalanságával, se ... dóságával... De volt olyan okos, hogy ... szegyei, mikor sötétül be a világ, mikor kell ... zeni a függőnyt és mikor kell csakis ön... ... számára fölgújtani a lámpafényt.

... Bánom is én, tekintse úgy „vallomásomat”. ... szándékos megfutamodást. Én erre csak ... mit mondom: a magányosság érzése nemcsak ... maga előjoga. Visszatértem Párisba és válasz... ... nom kellett: folytattam tovább a játékot, ... anylnek törékeny voltával azonnal tisztában ... vom, amikor én is „haza” kerültem Párisba, ... way próbáljak valami mást. Ha vonzalma ki is ... tette volna érzéseimet, nem elégitette volna ... képezetemet, mely állandóan és szünetle... ... és egyre fokozódó monomániával odakerge... ... tte, hogy magam fölé kerüljek és értelmet ad... ... létezőmnek. Ha maga kielégített, — Genf ... elégitett ki, ahol a hivatásomat kerestem,



A gyereknek igaza van. Tapasztalatból tudja, hogy az ütődés hamarabb gyógyul, ha azonnal bekenni enyhén Sloans-szal. Anyuka is tudja, hogy a Sloans Liniment segít a szervezetnek, hogy az 5sszetöltült vért a sérült szövetekben felszívassa újjal, egészséget adóval. Tudja, hogy a megütött testrészt nem dagaod fel, ha azonnal alkalmaz Sloanst. Sloans nem hiányozhatik egyetlen anya... ... nál gyógyszertárából sem.

SLOAN'S LINIMENT
a család gyógyszeré

Fokozta A SZERVEZET TEVEKENYSÉGÉT.

Jól sikerült a temesvári asztali tenniszverseny

A gyárvárosi Katolikus Ifjúsági Egyesület által rendezett nagyszabású városközi asztali tenniszverseny kitünően sikerült. Népes mezőnyök, érdekes küzdelmek és szép eredmények, valamint a gördülékeny rendezés jellemezték a versenyt, amely remélhetőleg újabb fejlődési korszak kezdetét is jelent. Több mint nyolcvan versenyző mérte össze tudását és az összecsapások igen nívósak voltak. A temesvári versenyzők balszerencsével küzdöttek és szereplésük közepes volt. A csapatversenyt a nagyváradi Makabi nyerte meg megérdemelten, míg egyénilig Spitz György nyújtotta a legjobb teljesítményt. A női versenyzők közül Heusler Maca és Kovács I. szerepeltek jól. A verseny meglepetését a resicai Langhardt szolgáltatta, aki az ifjúsági verseny döntőjében legyőzte a kitünő Campiant, míg az elődöntőben a nagyváradi Robicseket verte ki a küzdelemből. A verseny még hátralévő mérkőzéseit vásárnapi bonyolítja le.

A versenyeredmények a következők voltak:

Csapatverseny győztese a nagyváradi Makabi (Spitz, Robicsek, Steiner III.) A második helyre a temesvári Kadima került Herskovits, Heusler, Srimpel összeállítású csapatával. A harmadik hely holtversenyben a Katolikus Ifjúsági Egyesületnek és az aradi Hakoahnak jutott. Az Ifjúsági Egyesület Volkmann, Chambre II. és Chambre III. összeállítású csapattal versenyzett. A Hakoah színeit Ponta, Fischer, Jávor képviselték. Az első osztályú egyéni versenyben Spitz (Makabi) győzött. 2. Robicsek, (Makabi), 3. Volkmann (Katolikus Ifjúsági Egyesület). A női egyes győztese Heusler Maca (Kadima) lett. 2. Kovács I. (III. kerületi FC), 3. Löwy Kató (aradi Hakoah). Az ifjúsági versenyt Langhardt (SSMR) nyerte meg, 2. Campian (szatmári CFR), 3. Fischer és Jávor, mindkettő Hakoah. A kitünően sikerült és nívós verseny rendezéséért Krausz Árpád és Chambre Andrást illeti elismerés. A férfi egyes győztese a Krausz által felajánlott kupát is elnyerte.

... nem találtam meg. Milyen hivatásról álmodoztam? O, hányszor beszéltem már magának is szajkó módjára, napról-napra. Küzdeni valami olyasmiről, amely becsületessé és jobbá teszi embert neműnek. Nem tudtam hinni abban a békében, amelyre szövetkeztek a nemzetek. Áldozatot hozni azért a népszövetségért, amelyet én ismertem meg és amelyből annyira kiábrándultam, nem több, mintha azt mondta volna valaki: haljon meg egy skatulya Dimitrino-cigarettáért, vagy szenvedjen és hozzon áldozatokat Citroen kocsjaiért. Legyek kommunista? Csak a csúnya lányok kommunisták, egy szép, fiatal leány mindig magához akarja emelni a többieket, azt kívánja, hogy mások is jó ruhában járjanak, ne a Samaritainnál vásárolják, de csináltassák meg egy jó szobánál, tiszta szállodában lakjanak és minden reggel megfürödjének. Igaz, a marxizmus más valami... Elvek — tisztában vagyok az elvekkel. Fecseghetnek nekem történelmi materializmusról, dialektikáról, értéktebbelről, mindez csak olvasmányoknak és továbbképző tanfolyamoknak a dolga. A kommunizmus ott kezdődik, amikor valaki szabályosan meg is hal az elveiért. Én képtelen volnék meghalni, mert önző vagyok és a messihi paradicsom kedvéért képtelen vagyok elszenvadni a purgatóriumot. Ha maga erős lett volna... De törjek rajta fejkét a lélekelemzők! Anyám, aki mindig felelőtes, modern gondolkodásával kérkedett, kis-lány koromban állandóan nemi fölvilágosításait kínzott. Hányszor és hányzor fecsegte el, hogy hogyan születik a gyermek. Én mindig nevette feleltem: be akartok csapni, a gyereket a gólya hozza. Én ezt a megoldást szebbnek, megnyugtatóbbnak, képzeletingerősebbnek tartottam, Perse, hogy nekem volt igazam.

Most Páris egyezsere megszabadított az érzélgősségtől, az irracionizmustól, a „hivatás”-tól. Mindenki csodálkozott, mit keresek én minden reggel hét órakor a Montfleury-gyárban? A vegyi laboratóriumba, ahol a mi jó öreg elszázi mérnökünk kotyvasztja a fluidumokat és erős

törésű szemüvege mögül végigtapogat gyerekes csodálkozással: mit unja-e még? Mit keresek én a csomagolóban, ahol kétszázharminché leány ragasztja a címkét a partómós flaconokra. Miért szívom én is ezt a kiszáradt, poros levegőt, mikor beülhetnek a kocsimba és szaladgálhatnak Páris egyik sarkától a másikra. Miért akarom felhabzsolni gyerekes türelmetlenséggel a beszerzési osztályt, a személyzeti osztályt, az üzemi osztályt, miért ragaszkodom úgy olajos porköpönyegemhez, mint kerti csiga a házához? Mert nekem most mindez bódulat és — nyugalom.

Végre új dolgokat is fedezhettem fel életemben és a legnagyobb felfedezésem: az apám maga. Milyen jó elbeszélgetni vele, egy olyan férfival, akinek szájjából még az is, ami köz-hely számba megy, hitelesen hangzik. Azt mondja nekem: kétségeid vannak, de kinek nincsenek kétségei? Nekem gyanus minden ember, aki meg van elégedve a világgal, de édes Istenem, a világon nem lehet segíteni. Az egyetlen megoldás, ha feltartóztatjuk valahogyan az összeomlást. Az én nemzedékem még fenntartotta valahogyan — talán még nektek is sikerült — Franciaország-ra még lehet építeni. És akkor... Magától beáll valami üdvös változás. Mi a kötelességünk? Törődünk magunkkal. Ne úgy, mint páváskodó anyám, aki nem lát tovább az orránál, szegény. Vannak más módszerek is. A civilizált ember öntudata. A francia ember öntudata. Ez azt parancsolja, hogy lehetőleg segítségünk embertársainkon. Am ne vigyük túlzásba a segítséget. Ne adjunk túl sok szabadságot az embereknek. Nem szabadság kell nekik, hanem kenyer. A világnak az a baja, hogy túlságosan megnöttek az igények. Egy munkás ma olyan jogot formál az élethez, mint hajdan a gazdagok. Szerénységre, az igények mérséklésére kell szoktatni az embereket. Ilyeneket mond az apám, egyet-kettőt szippant a szivarjából, amelyről nem mond le. ninc az a betegség. Én meg gúnyosan megjegyzem: (Folytatjuk.)

Rádió

KEDD, DECEMBER 5.

Bucuresti. Rádió Románia és Rádió Bucuresti. 12: Időjelzés, vizállásjelentés, háztartási és egészségügyi tanácsok. 12.10: Déli hangverseny. 13: Időjelzés, sport és vegyes hírek. 13.30: Könnyű zene hanglemezzel. 14: Rádió ujság. 14.20: Bécsi zene hanglemezzel. 15: Előadások, művészeti és kulturális hírek. Rádió Románia. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Orvosi krónika. 19.17: Hangverseny. 19.50 Magyar nyelvű hírek. Rádió Románia és Rádió Bucuresti. 20: Előadás. 20.15: Spanyol zene hanglemezzel. 20.45: Rádió ujság. 21: Szimfonikus hangverseny. 22.10: Rádió ujság, sporteredmények. 22.30: Hangverseny. 22.50: Hanglemek. 23.45: Francia, német, angol és olasz nyelvű hírszolgálat.

Budapest I. 7.45: Torna, hírek, hanglemek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 13.10: Balalajka-zene. 14.30: Rendőrzene. 15.30: Hírek. 16.10: A 73. jótékony célú állami sorsjáték húzása. Közvetítés. 17.15: Vizváry Mariska háztartási tanácsadója. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Hírek szlovák és magyar-orosz nyelven. 18.15: Solymos Péter zongorázik. 18.45: „Nagykároly”. Városkép. 19.05: A Rádió Szalónzenekara. 20.15: Hírek. 20.25: Közvetítés a Gelért-szálló nagyecarnokából. Beszél Budinszky Sándor. 20.45: „Finn-est”. 21.45: Sporttörténeti előadás. 22.15: Cigányzene. 22.40: Hírek. 23.05: A Magyar Vonósnégyes műsora. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 24.20: Cigányzene.

Budapest II. 19: Mezőgazdasági félóra. 19.30: Magyar-orosz hallgatóknak.

SZERDA, DECEMBER 6.

Bucuresti. Rádió Románia és Rádió Bucuresti. 12: Időjelzés, vizállásjelentés, háztartási és egészségügyi tanácsok. 12.10: Déli hangverseny. 13.00: Időjelzés, sport és vegyes hírek. 13.10: A hang-

verseny folytatása. 14: Rádió ujság. 14.20: Nép-dalok. 15: Előadások, művészeti és kulturális hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Művészeti krónika. 19.17: Könnyű zene hanglemezzel. Rádió Románia. 19.50: Magyar nyelvű hírek. Rádió Bucuresti. 19.50: Könnyű zene hangverseny folytatása. Rádió Románia és Rádió Bucuresti. 20: Előadás. 20.15: Románok, énekel Jean Moscopol. 20.35: Közvetítés a Román Operából. 21.30: Rádió ujság, sporteredmények. 23: Francia, német, angol és olasz nyelvű hírszolgálat.

Budapest I. 7.45: Torna, hírek, hanglemek. 11: Hírek. 11.15: Gyermekdelélt. „Karsci álma”. Mikulásnapj játék. 11.45: Felolvasás. 13.10: Hanglemek. 13.40: Hírek. 14.20: Időjelzés, időjárásjelentés. 14.30: Cigányzene. 15.30: Hírek. 17.15: „Mikulás-est”. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Hírek szlovák és magyar-orosz nyelven. 18.15: A Melles Béla-zenekar műsora. 19.10: A Dunakeszi MÁV. „Magyarság” Dalegyesület. 19.45: Kiss Ferenc szavalatai. 20.15: Hírek. 20.30: Diszeloadás az Operából Horthy Miklós tiszteletére. „Pázmán lovag”. Vigopera három felvonásban. 21.50: Hírek. 22.40: Hírek. 23.35: Cigány zene. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 24.20: Magyar és külf. tánclemek.

Budapest II. 20.30: Olasz nyelvtanítás. 21: Hírek. 21.20: A Rádió Szalónzenekara. 22.30: Felolvasás. 23: Időjárásjelentés.

Ifjusági könyvek

(—) Ziláhy Lajos: Gyümölcs a fán. Ziláhy Lajos műve színmű és címe „Gyümölcs a fán”. „Gyümölcs a fán” nemcsak mint színmű, hanem mint olvasmány is érdekes, mert érdekesek a benne szereplő alakok és jellemek és mélyek, érdekesek, elmét és szívet foglalkoztatók azok a problémák, amelyeket az élet és szerelem köréből Ziláhy kiragadott. Ziláhy: „Gyümölcs a fán” Athenaeum-kiadásban 92.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

(—) Louis Bertrand: A napkirály. A nap XIV. Lajos személyét megszoktuk egy látni, a francia szellem megszervezőjét, Versailles Marly építőjét, a galáns ünnepek rendezőjét és ismerjük kellően mint minden idők egyik emelkedőbb politikai tehetségét és mint kiváló vezért. Hadjárataiban egymaga állott egész pával szemben; negyven esztendőn keresztül egész kontinens szövetségét a francia nagyság részére e háborúkban, amelyekben Franciaország küzdötté helyét a világ nagy nemzetei közé rendkívüli jelenségről szóló könyvek egyikévé a Louis Bertrand: A napkirály című műve könyv mint uralkodót és mint embert egyaránt lemozgó vonásokkal állítja elének a franciák legmagasabb királyát a egy ragyogó kulturkorszak nagyképességét. Bertrand: A napkirály az Athé életregény sorozatban jelent meg. A pompás ára szép kiállításban, diszes vászonkötésben lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

Köszönetnyilvánítás

Mindazok, kik felelhetetlen rokunk

Féhn Annus

elhunyta alkalmával részvétnyilatkozattal felkerestek, koszoruadományokkal a kegyelet szép jelét tanúsították ezuton mondunk hálás köszönetet.

A gyászoló család.

APRÓ HIRDETÉSEK

Az este 6 óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek

Az 1938. júl. 18-án megjelent 69094. sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési áraink a következők: álláskeresés, elveszett tárgyak, eltűnt szemfűrdő s gyógyhely hirdetések szavankint egy leu. Levelezés és házasság nem közzölhető, minden más rovatban szavankint kettő leu. Legkisebb apróhirdetés az apróhirdetések díja előre fizetendő. — Apró hirdetések felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Bratiannu 3. II. kerület: Popovic fiek, Piata Badea Cárta 8. — Kardos-trafik, Piata Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerület: Flauder-trafik, Piata hovari IV. kerület: March-trafik, Piata Küttl. — Nógrády-trafik, (Corso mellett). — Schmidt-trafik, Piata Dragalina 6. Telefon 45—06. — Vittek-tul. Bul. Carol 54. — Galgóczy-trafik, Strada Bratiannu 15/a. Telefon: 45—13.

Alkalmazás

Felső tejgazdasági és tejipari szaktanfolyamot végzett tejgazdasági és tejipari üzemvezető, sajt- és vajgyártási gyakorlat, elhelyezkedést keres. Rudolf Mosse, Arad.

Tiszteséges bejárónót, vagy mindennest keresek. III. Spl. Tudor Vladimirescu 9. II. em. 9. 1522

Lakás

Modern egyszobás, konyhás szuterénlakás a Dóm-templom közelében, azonnalra kiadó. I. Str. Aurel Popovici 10 (a Bulev. Tache Ionescu keresztlucájá.) 1869

Modern 3 szobás, hallos lakás azonnalra kiadó. I., Str. Buteanu 1. 1675

Adás-vétel

Jókarban lévő férfi-téli kabát eladó. Megtekinthető délelőtt 10 órától este 6 óráig. I., Str. Eminescu 1. I. emelet 4. Schmidt. 1514

Rádió 9 csöves, nagy szuper, szabadkézből jutányosan eladó, vagy felfizetés ellenében kisebb készülékkel elcserélhető. Megtekinthető II. Str. Prota Traiál 20. páros napokon délután 13—21-ig a háztulajdonosnál. 1521

Villanykályha és villany-resó jutányosan eladó. Radocsay II., Str. Abrud 5. 1676

Jókarban lévő használt zongora megvételre kerestetik. Cím a kiadóban. 1516

Komplett nyomdabereendezés és pedig újabb típusú Frankenthal gyorssajtó 63/95 cm., görgőpályás menettel, kitűnő állapotban használt amerikai téglanyomógép, alig használt papírvágógép 79 cm., lábhajtásos perforáló gép, valamint ca. 1.000 kgr. alig használt betű, kizáró anyag és rézlemlő, szekrényekkel és regálisokkal együtt eladó. Reich I. Str. Aurel Popovici 10. Telefon: 14—69. 1450

Külföldre

Azonnalra kiadó a Belvárosban a főposta mellett fekvő, 2 szobából álló, tágas és világos irodahelyiség. Cím a kiadóban. 1517

December 1-től a

BARUL la MOS NICUBAN Casino

Teljesen új — világvárosi műsor szenzációs válogatott számokkal

Telhermentes ingatlanom — malom, ház, föld — tízmillió érték, miért is örökre gondtalan megélhetést biztosító olyan hölgynek, aki megboldogult feleségem helyett szerető anyja lenne 8 éves kisfiának. Felvilágosítást ad: Bizony Timisoara IV., Str. Vacarescu 11. Információs iroda. 1460

SZENZÁCIÓS UJDONSÁGOK KARÁCSONYI ÉS ÚJEVI AJÁNDÉKOKBAN

Pollák Károly

papír- és játékküzletében, Temesvár, IV., Piata Dragalina. Nagy választék babakülönlegességekben és Mikulás-ajándékokban.

Hirdessen a Déli Hírlap-ban

Szép akar lenni?

Használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant és lilium-pudert, három színben. Kapotó kizárólag a

Városi Gyógyszertárban

a „Fekete Sashoz” az Arany Szarvas épületben I., Piata I. C. Bratiannu.

C. F. R. Inspectia 5. Intretinere ARAD.

Nr. 39261/1939.

PUBLICATIE DE LICITATIE. Miercuri, 10. Ianuarie 1940, ora la Sectia L. 6. Timisoara Gara Timisoara, se va tine o licitatie pub pentru:

Darea in chirie a unui local de parvalie de 161. m. p. din palatul C. (foat Loffler) Bulev. Regele Ferdinand Nr. 1/a. Timisoara, care a ocupat mai inainte de firma „Mex”, pe langa armatoarele cofini:

1. Concesiunea se da pana la Noembrie 1941.

2. Ofertele timbrate inchise si gilate vor fi insofite de recipia depunerea garantiei provizorie de din valoarea ofertei in numerar, este de Stat sau oferta garantate Stat care se va depune numai Cassa de depuneri si consemnati sau la una din Administratiile Finciare, pe recipia sa se mentione ca garantia este depusa pentru licitatie localului susmentionat.

3. Ofertantii vor inainta, impuna, cu oferta lor o declaratie au luat la cunostinta conditiu contractului tip publicat in Foaia Oficiala CFR. Nr. 944 si ca le accepta in totul.

4. Chiria minima va fi 800 (o sute) lei pro m. p. pe an.

5. Ofertele se vor inainta Sectiei L. 6. Timisoara, Gara Timisoara, pana la 9. I. 1940 sau se vor depui in ziua si ora licitatiei.

6. Orice alte informatii se obtine dela Sectia L. 6. Timisoara, Gara Timisoara.

Timisoara, la 27. Noembrie 1939 Sectia L. 6. Timisoara Ing. S. Ionescu.